

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

61. aastakäik

17. veebruar 2018

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2018/C 62/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8549 – Groupe Lactalis / Omira) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2018/C 62/02	Euro vahetuskurss	2
--------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2018/C 62/03	Ajakohastatud näidised kaartidest, mida liikmesriikide välisministeeriumid väljastavad diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) artikli 20 lõikele 2	3
--------------	---	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2018/C 62/04	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8814 – Melrose/GKN) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6
2018/C 62/05	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8811 – IFM/CDPQ/Connex) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2018/C 62/06	Väikese muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 53 lõike 2 teise lõiguga	9
2018/C 62/07	Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 ja komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014 (millega täiendatakse määrust (EL) nr 1151/2012) artikli 7 lõike 1 kohase tühistamisaotluse avaldamine	15

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8549 – Groupe Lactalis / Omira)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2018/C 62/01)

31. augustil 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8549 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

16. veebruar 2018

(2018/C 62/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,2464		1,5587
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	132,34		9,7479
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4481		1,6853
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,88803		1,6336
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	9,9140		1 327,26
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,1521		14,5331
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
	125,20		7,9077
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	9,6810		7,4380
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		16 848,21
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	25,340		4,8541
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	311,28		65,121
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,1597		70,2884
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,6625		39,000
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	4,6784		4,0314
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,5695		23,0626
		INR	India ruupia
			80,0440

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Ajakohastatud näidised kaartidest, mida liikmesriikide välisministeeriumid väljastavad diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) artikli 20 lõikele 2 ⁽¹⁾

(2018/C 62/03)

Näidised kaartidest, mida liikmesriikide välisministeeriumid väljastavad diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) ⁽²⁾ artikli 20 lõikele 2 avaldatakse teabe alusel, mille liikmesriigid edastavad komisjonile vastavalt Schengeni piirieskirjade (koodifitseeritud tekst) artiklile 39.

Lisaks Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele ajakohastatakse näidiseid käsitlevat teavet kord kuus ka siseasjade peadirektoraadi veebisaidil, kus see on kõigile kättesaadav.

TŠEHHI VABARIIK

Väljaandes ELT C 238, 8.8.2012 avaldatud teabe asendamine

LIIKMESRIIKIDE VÄLISMINISTEERIUMIDE VÄLJASTATUD KAARTIDE NÄIDISED

Välisministeerium annab välja järgmiste märkustega diplomaatilisi isikutunnistusi.

MÄRKUS	SELGITUS
D	Diplomaatiliste esinduste liikmed – diplomaatilised töötajad
K	Konsulaadi liikmed – konsulaarametnikud
MO/D	Rahvusvaheliste organisatsioonide liikmed, kellel on diplomaatilised privileegid ja immuuniteedid
ATP	Diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilised liikmed
KZ	Konsulaadi liikmed – konsulaartöötajad
MO/ATP	Rahvusvaheliste organisatsioonide liikmed, kellel on diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehniliste töötajatega samad privileegid ja immuuniteedid
MO	Rahvusvaheliste organisatsioonide liikmed, kellel on asjaomasest lepingust tulenevad privileegid ja immuuniteedid
SP või SP/K	Diplomaatiliste esinduste ja konsulaatide teenindavad töötajad
SSO või SSO/K	Diplomaatiliste esinduste ja konsulaatide diplomaatide erateenistusse palgatud töötajad

i) Kuni 14. augustini 2017 välja antud diplomaatilise isikutunnistuse esilehel on musta värvi kiri „Diplomatický identifikační průkaz/Diplomatic Identity Card“. Selle isikutunnistuse pikim kehtivusaeg on 4 aastat ja see on kasutuses kuni 2021. aasta augustini.

ii) Alates 15. augustist 2017 ELi kodanikele välja antava uue diplomaatilise isikutunnistuse esilehel on musta värvi kiri „Identifikační průkaz/Identity Card“.

⁽¹⁾ Varasemate väljaannete loetelu on esitatud käesoleva dokumendi lõpus.

⁽²⁾ ELT L 77, 23.3.2016, lk 1.

See on kilega kaetud (lamineeritud) paberist kaart mõõtmetega 105 × 74 mm. Kaardi esiküljel on omaniku foto ning märgitud tema nimi, kodakondsus, sünnikuupäev, sugu, amet, aadress ja isikutunnistuse kehtivusaeg. Tagaküljel on märgitud, et isikutunnistus on ametlik isikut tõendav dokument, mis kehtib ainult Tšehhi Vabariigis.

- iii) Alates 15. augustist 2017 kolmandate riikide kodanikele välja antava uue diplomaatilise isikutunnistuse esilehel on musta värvi kiri „Identifikační průkaz a povolení k pobytu/Identity Card and long-term residence permit“.

See on kilega kaetud (lamineeritud) paberist kaart mõõtmetega 105 × 74 mm. Kaardi esiküljel on omaniku foto ning märgitud tema nimi, kodakondsus, sünnikuupäev, sugu, amet, aadress ja isikutunnistuse kehtivusaeg. Tagaküljel on märgitud, et kaart on ametlik isikut tõendav dokument ja tõend isiku pikaajalise elamise kohta Tšehhi Vabariigis.

i)

ESIKÜLG



TAGAKÜLG



ii)

ESIKÜLG



TAGAKÜLG



iii)

ESIKÜLG



TAGAKÜLG



Eelmiste väljaannete loetelu

ELT C 247, 13.10.2006, lk 85.	ELT C 238, 8.8.2012, lk 5.
ELT C 153, 6.7.2007, lk 15.	ELT C 255, 24.8.2012, lk 2.
ELT C 64, 19.3.2009, lk 18.	ELT C 242, 23.8.2013, lk 13.
ELT C 239, 6.10.2009, lk 7.	ELT C 38, 8.2.2014, lk 16.
ELT C 304, 10.11.2010, lk 6.	ELT C 133, 1.5.2014, lk 2.
ELT C 273, 16.9.2011, lk 11.	ELT C 360, 11.10.2014, lk 5.
ELT C 357, 7.12.2011, lk 3.	ELT C 397, 12.11.2014, lk 6.
ELT C 88, 24.3.2012, lk 12.	ELT C 77, 27.2.2016, lk 5.
ELT C 120, 25.4.2012, lk 4.	ELT C 174, 14.5.2016, lk 12.
ELT C 182, 22.6.2012, lk 10.	ELT C 236, 30.6.2016, lk 11.
ELT C 214, 20.7.2012, lk 4.	ELT C 279, 23.8.2017, lk 5.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta
(juhtum M.8814 – Melrose/GKN)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2018/C 62/04)

1. 9. veebruaril 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Melrose Industries PLC („Melrose“, Ühendkuningriik) on Londoni väärtpapieribörsil noteeritud aktsiaselts, mille üle ei ole valitsevat mõju ühelgi osanikul ega osanike rühmal.
- GKN plc („GKN“, Ühendkuningriik) on Londoni väärtpapieribörsil noteeritud aktsiaselts, mille üle ei ole valitsevat mõju ühelgi osanikul ega osanike rühmal.

Melrose omandab GKNi üle täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub 17. jaanuaril 2018 väljakuulutatud avaliku pakkumise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Melrose: selliste kvaliteetsete tootmisettevõtete omandamine, millel on olemas tugev lõppturg, ja juhtimisteenuste osutamine eesmärgiga teenida kasumit ettevõtete müügi korral. Praegu kuulub Melrose'ile kaks ettevõtet: i) Brush Electrical Machines, kes pakub tooteid ja teenuseid energiasektorile; ii) Nortek Inc, kes toodab ventilatsiooni-, kütte- ja jahutussüsteeme, traadita turvasüsteeme ning koduautomaatika- ja isikukaitsesüsteeme.
- GKN: ülemilmne rasketööstuskontsern, kes tegutseb peamiselt autode, lennukite ja pulbermetallurgiasüsteemide ning rataste ja väljaspool teedevõrku kasutatavate sõidukite valdkonnas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8814 – Melrose/GKN

Märkusi võib saata komisjonile e-posti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8811 – IFM/CDPQ/Connex)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2018/C 62/05)

1. 12. veebruaril 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- IFM Investors Pty Ltd („IFM“, Austraalia),
- Caisse de dépôt et placement du Québec („CDPQ“, Kanada),
- Concesionaria Mexiquense, SA de CV („Connex“, Mehhiko).

IFM ja CSPQ omandavad Connexi üle täieliku ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- IFM: Austraalias asuv üleilmne investeerija, kes tegeleb taristuvarade haldamise, noteeritud aktsiate, erakapitali ja laenuinvesteeringutega;
- CDPQ: üleilmselt tegutsev Kanada institutsionaalne investor, kes haldab eelkõige riiklikke ja poolriiklikke pensioni ja -kindlustuskavade фонде. Ta investeerib suurtesse finantsturgudesse, börsivälisesse kapitali, taristusse ja kinnisvarasse;
- Connex: Mehhiko teedevõrku (Sistema Carretero del Oriente del Estado de México, mida nimetatakse ka Circuito Exterior Mexiquense või Vialidad Mexiquense) kuuluvate maksustavate teede ehitamine ja käitamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatistes lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8811 – IFM/CDPQ/Connex

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Väikese muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 53 lõike 2 teise lõiguga

(2018/C 62/06)

Euroopa Komisjon on kõnealuse väikese muudatuse heaks kiitnud kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014⁽¹⁾ artikli 6 lõike 2 kolmanda lõiguga.

VÄIKESE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽²⁾ artikli 53 lõike 2 teise lõiguga

„CABRALES“

ELi nr: PDO-ES-0081-AM01 – 20.10.2017

KPN (X) KGT () GTT ()

1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „CABRALES“ [Kaitstud päritolunimetuse „CABRALES“ kontrollkomisjon].

Ctra. General, s/n

33555 Carreña de Cabrales

ASTURIAS

ESPAÑA

Tel +34 985845335

E-post: dop@quesocabrales.org

Internet: <http://www.quesocabrales.org/>

Kontrollkomisjon on ettevõtjate esindusorgan, mis on ametlikult tunnustatud kaitstud päritolunimetuse kontrollorganina vastavalt kehtivatele eeskirjadele (29. juuni 1990. aasta KORRALDUS, millega ratifitseeritakse päritolunimetuse „Cabrales“ ja selle kontrollkomisjoni määrus). Tema volitused tootespetsifikaadi muutmise ettepanekute tegemisel on sätestatud tema eesmärkide ja ülesannete all.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Hispaania

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab

- Toote kirjeldus
- Päritolutõend
- Tootmismetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Muu: kontrolliasutus

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis ei eelda avaldatud koonddokumendi muutmist.

⁽¹⁾ ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis eeldab avaldatud koonddokumendi muutmist.
- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti (või sellega võrdväärset).
- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt väike.

5. Muudatus(ed)

1. Punkt G „Kontrolliasutus“

Praegune tekst

„G. Kontrolliasutus

Kaitstud päritolunimetuse „Cabrales“ kontrollimise eest vastutab kontrollkomisjon, mis koosneb tootjate ja töötajate esindajatest ning selle koosseisu kuuluvad:

- esimees,
- aseesimees,
- kaks loomakasvatussektorit esindavat liiget,
- kuus käsitööstuslikku tööstussektorit esindavat liiget,
- kaks looma- ja piimakarjakasvatusele spetsialiseerunud tehnilist liiget.

Liikmed valitakse demokraatlikult iga nelja aasta tagant.

Volitused:

Territoriaalne pädevus: tootmis-, töötlemis- ja laagerdamispiirkonnad.

Toodetega seotud pädevus: kaitstud päritolunimetusega tooted tootmise, töötlemise, laagerdamise, transpordi ja turustamise kõikidel etappidel.

Isikutega seotud pädevus: eri registritesse kantud isikud.

Ülesanded:

- eri registrite loomine ja kontrollimine;
- kaitstud juustu tootmise, töötlemise ja kvaliteedi suunamine, jälgimine ja kontrollimine;
- toote nõuetele vastavuse hindamine;
- kaitstud päritolunimetuse tutvustamine ja kaitse;
- eeskirjade rikkumiste menetlemine;
- täieliku õigusliku vastutuse ja valmisolekuga kohustuste võtmine ja kohtumenetlustes osalemine, esindus- ja kaitseülesannete täitmine päritolunimetuse üldistes huvides.“

Uus, muudetud tekst

„G. Kontrolliasutus

Selle tootespetsifikaadi nõuetele vastavuse kontrollimise eest vastutab:

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „CABRALES“ [Kaitstud päritolunimetuse „CABRALES“ kontrollkomisjon].

Aadress: Ctra. General, s/n. 33555 Carreña de Cabrales (Asturias)

Tel +34 985845335

Faks +34 985845130

E-post: dop@quesocabrales.org

Kontrolli ulatus

Kaitstud päritolunimetuse „Cabrales“ kontrollkomisjon hõlmab kontrolliasutust (sertifitseerimisrühm), mis tegutseb selle toote sertifitseerimisorganina ja on akrediteeritud kooskõlas konkreetse võrdlusstandardiga (UNE-EN ISO/IEC 17065:2012 või seda asendav standard). See asutus inspekteerib juustukodasid ja laagerdumiskoopaid, et kontrollida vastavust kaitstud päritolunimetuse „Cabrales“ tootespetsifikaadis sätestatud nõuetele.

Inspekteerimine hõlmab füüsikalise-keemiliste ja organoleptiliste analüüside tegemiseks proovide võtmist tootest, mida ettevõtjad on hinnanud sobivaks ja peavad vajalikuks kaitsta KPNiga.

Kontrollimeetodika

Tootespetsifikaadile vastavuse kontroll koosneb järgmistest etappidest:

- loomakasvatuseettevõtete inspekteerimine, et kontrollida tooraine omadusi;
- piimakogumiskeskuste inspekteerimine, et tagada jälgitavus;
- töötlemisettevõtete (juustukodad ja laagerdumiskoopad) kontrollimine (esialgne, järel- ja erakorraline kontroll) eesmärgiga kontrollida tootmisprotsessi ja toodet;
- tootest proovide võtmine füüsikalise-keemiliste ja organoleptiliste analüüside tegemiseks.

Eespool loetletud hindamisi tehakse vähemalt kord aastas.

Proove võetakse nende ettevõtjate kontrollimise käigus, kes märgistavad oma juustu kaitstud päritolunimetusega „Cabrales“. Proovide võtmisel lähtutakse proportsionaalsuse kriteeriumidest, võttes aluseks toote liigi ja tootmis-mahu. Füüsikalise-keemilised analüüsid tehakse akrediteeritud laborites.

Loomakasvatuseettevõtteid ei sertifitseerita, kuid protsessi inspekteerimine hõlmab neid. Sertifikaat antakse üksnes juustukodadele ja laagerdumiskoobastele kui KPNi märgise kasutajatele.

Ülesanded:

- eri registrite loomine ja kontrollimine;
- kaitstud juustu tootmise, töötlemise ja kvaliteedi inspekteerimise kontrollimine;
- toote sertifitseerimise protsessi kaasatud ettevõtjate võetud enesekontrollimeetmete hindamine;
- sertifikaadi andmine juustukodadele ja laagerdumiskoobastele, mis vastavad tootespetsifikaadi nõuetele;
- kaitstud päritolunimetuse tutvustamine ja kaitse.“

Alus

Kontrolliasutuse määratlust on muudetud seoses selle koosseisu ja volitustega. Seda tehti vajaduse tõttu kohandada kehtivat kontrollisüsteemi, et täita delegeeritud ülesandeid ja toimida standardi ISO/IEC 17065 kohaselt.

2. Punkt H „Märgistus“

Praegune tekst

„H. Märgistus

Iga registreeritud ettevõtja kasutatavad kaubanduslikud märgised peavad olema saanud kontrollkomisjoni heakskiidu.

Märgisel peab olema järgmine tekst: Denominación de Origen „Cabrales“.

Inimtoiduks ettenähtud juustul peab olema märgis, lisamärgis või numbriga varustatud tempel, mille on välja andnud kontrollkomisjon.

Kuna enamiku juustutootjate tootmismahud on väikesed, on kõigi juustutootjate jaoks vastu võetud ühtne märgis, millel kujutatud eri – ühe, kahe või kõigi kolme loomaliigi – kujutised näitavad, millise looma piima on töötlemisel kasutatud.

(Lisatud on näide iga märgisetüübi kohta.)“

Uus, muudetud tekst

„H. Märgistus

Seoses käesolevas tootespetsifikaadis loetletud nõuetega tuleb iga registreeritud ettevõtja kasutatavad kaubanduslikud märgised esitada kontrollkomisjonile nende lisamiseks registrisse.

Märgisel peab olema järgmine tekst: Denominación de Origen Protegida „Cabrales“.

Inimtoiduks ettenähtud toodetel peab olema märgis ja lisamärgis, millel on kujutatud kahe rohelise triibu vahel olev punane triip ja kontrollkomisjoni logo ning millele on kantud kontrollkomisjoni väljaantud asjaomased numbrid. Märgised peavad olema kinnitatud juustukojas viisil, mis ei võimalda neid uuesti kasutada.

Kuna enamiku juustutootjate tootmiskaht on väike, on kõigi juustutootjate jaoks vastu võetud ühtne märgis, millel kujutatud eri – ühe, kahe või kõigi kolme loomaliigi – kujutised näitavad, millise looma piima on töötlemisel kasutatud.

(Lisatud on näide iga märgisetüübi kohta.)“

Alus

Seda punkti on muudetud kontrollkomisjoni kui kontrolliasutuste volitustega seoses.

Muudatust peetakse väikeseks, kuna see ei ole seotud toote põhiomadustega, ei muuda seost piirkonnaga, ei mõjuta geograafilist piirkonda ega lisa piiranguid toote või selle toorainega kauplemisele, kooskõlas määrusega (EL) nr 1151/2012 (artikli 53 lõige 2, milles viidatakse väikestele muudatustele).

KOONDDOKUMENT

„CABRALES“

ELi nr: PDO-ES-0081-AM01 – 20.10.2017

KPN (X) KGT ()

1. Nimetus

„Cabrales“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Hispaania

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.3. Juust

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusega tähistatud toote kirjeldus

Lehma-, lamba- või kitsetoorpiimast või kahe või kolme nimetatud liiki piima – mis peab alati olema täispiim – segust valmistatud sinihallitusjuust, mille rasva- ja valgusisaldus on tasakaalus.

Laagerdunud koopas pärast kalgendi valmistamist vähemalt kaks kuud.

Valminud juustu omadused:

— kuju: silindrikujuline, siledade külgedega;

— kõrgus: 7–15 sentimeetrit;

— kaal ja läbimõõt: erinev;

— koorik: pehme, õhuke, rasvane, hall, kohati punakaskollane;

— juustumass: rasvase konsistentsiga, kuigi siduvus on sõltuvalt juustu kääritamise tasemest erinev. Kompaktne ja ilma suurte aukudeta. Kohati valge, rohekassiniste hallitusjoonekestega. Kergelt pikantse maitsega, mis on tugevam puhtast lambapiimast või kitsepiimast või nende segust valmistatud juustu puhul;

— rasvad: vähemalt 45 % kuivaines;

— minimaalne niiskussisaldus 30 %.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

a) Sööt

Loomi söödetakse traditsioonilisel viisil, kasutades karjamaid ja andes lisaööta.

b) Tooraine

Lehma-, lamba- või kitsetoorpiim, mis saadakse kindlaks määratud geograafilises piirkonnas asuvatest loomakasvatustevõtetest. Laap on ainult loomset päritolu.

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratud geograafilises piirkonnas

Nii piima tootmine kui ka juustu töötlemine ja laagerdumine peavad toimuma kindlaks määratud geograafilises piirkonnas.

3.5. Registreeritud nimetusega tähistatud toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad

Pakendamine peab toimuma kindlaks määratud geograafilises piirkonnas, et kindlustada toote kvaliteedi tagamiseks optimaalsed tingimused. See võimaldab juustutootjatel säilitada toote ehtsust ja lihtsustab jälgitavuse kontrolli.

3.6. Registreeritud nimetusega tähistatud toote märgistamise erieeskirjad

Juustu kaubanduslikel märgistel peavad olema sõnad „Denominación de Origen Protegida Cabrales“ ning ELi kaitsitud päritolunimetuste logo.

Juustul peab olema ka eraldi seerianumbriga lisamärgis, mis on varustatud koodiga vastavalt sertifitseeritava juustu turustamisviisile. Lisamärgised peavad olema kontrolliasutuse poolt heaks kiidetud, kontrollitud ja välja antud viisil, mis ei võimalda neid uuesti kasutada.

4. Geograafilise piirkonna täpne piiritlus

Juustu „Cabrales“ valmistamiseks sobiva piima tootmispiirkond hõlmab Arangase, Areni, Asiego, Berodia, Bulnesi, Camarmeña, Canalesi, Carreña, Escobari, Inguanzo, La Molina, La Salce, Ortiguero, Pandiello, Puertase, Poo, Sotresi ja Tielve küla Cabralesi omavalitsusüksuses ning Oceño, Cáravesi ja Rozagase küla Peñamellera Alta omavalitsusüksuses, mis kõik asuvad Astuuria autonoomses piirkonnas paiknevas Picos de Europa mäestik.

Juustu töötlemine ja laagerdumine toimuvad samuti tootmispiirkonnas.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Toote eripära

Juustu „Cabrales“ eripära, mis muudab selle teiste juustudega võrreldes ainulaadseks, tuleneb selle organoleptilistest omadustest (koorik ja mass).

Geograafilise piirkonna eripära

Piirkonna eripära määravad järgmised loodus- ja inimtegurid.

1. Loodustegurid

Picos de Europa mäestik, mis paikneb Astuuria autonoomse piirkonna kaguosas ja ulatub mõnevõrra Castilla-Leóni ja Kantaabria autonoomsesse piirkonda, hõlmab mäemassiivi Kantaabria mägede põhjapoolsetel nõlvadel ja kõrgel, rohkem kui 800 meetrit üle merepinna asuvaid avaraid karjamaid.

2. Inimtegurid

Kuna selle piirkonna elanikud olid paljude põlvkondade vältel isolatsioonis, põhineb nende majandus loodusvarade ammendaval ja süstemaatilisel kasutamisel.

Esiteks põhinesid Picos de Europas paiknenud inimasustuse ressursid traditsiooniliselt karjamaade kasutamisel suviti mitmesuguste kariloomade söötmiseks, kes pärinesid üldiselt Picos de Europa piiri äärsetest küladest. Suvel võivad loomad vabalt *peña* (Picos de Europale kohalike elanike poolt antud nimi) rasketiläbitavatel karjamaadel ringi liikuda. Igal väikesel külal on oma aedik, mida majandatakse ühiselt, kuid kus on mitu eri elanikele kuuluvat karja. Suvel antakse loomad üle kariloomade hooldamise ja majandamise eest vastutavatele elanikele, teised jäävad külasse ning keskenduvad saagikoristusele ja heinateole.

Teiseks, kuna kohalikel tootjatel olid vajalikud eriteadmised ja tarbimiskohad asusid sidepidamisraskuste tõttu väga kaugel, valmistasid karjused ise piimast juustu.

Põhjuslik seos piirkonna eripära ning toote tootmise ja omaduste vahel

a. Laagerdumiskoopad

Eri suuruse ja omadustega koobaste olemasolu on tingitud karstimoodustistest ning õhu ja vee vahelisest erilisest dünaamikast Picos de Europa lubjakivikihis, mis on üks Euroopa paksemaid.

Mõned laagerdumiskoopad asuvad aediku või karjuse maja lähedal, kuid enamik neist on kaugel ja ligipääs neile on käänuliste mägiteede tõttu keeruline. Need asuvad alal, mis ulatub 800–1 200 meetrit üle merepinna ja kõrgemal asuvaid koopaid peetakse paremateks (tagavad parema kvaliteedi).

Juustu „Cabrales“ laagerdumiseks sobiv koobas peab vastama järgmistele tingimustele: koobas peab olema sügav ja sissepääs peab olema vastu põhjakaart, sellel peab olema vähemalt kaks avaust (üks sisse- ja väljakäiguks ja teine ventilatsiooniks), et tekitada koopas õhuvool ehk nn *soplado*, ja koopas peab olema voolav vesi. See paneb õhu koopas veidi liikuma ja tagab väga kõrge niiskuse (üle 90 %), hoides samal ajal temperatuuri vahemikus 6–10 °C.

Nendes tingimustes on seinad kaetud hallitusega, peamiselt *Penicillium roqueforti*’ga, ning õhuvoolud ehk *soplad*’ed vabastavad selle eosed, mis langevad juustule, idanevad ja tungivad juustumassi.

Juust peab piisavaks laagerdumiseks jääma koopas asuvatele puitriulitele (*talameras*) kaheks kuni viieks kuuks. Juustukerasid tuleb selle aja jooksul korrapäraselt ümber keerata ja puhastada.

Laagerdumisprotsessi lõppedes pakiti juust varem *Acer pseudoplatanus*’e (mägivaher) lehtedesse, et seda oleks turustamise ajal lihtsam käsitseda. Tänapäeval on need lehed kaitstud päritolunimetusega juustude puhul asendatud toiduainete pakkepaberiga, millele on trükitud puulehed.

b. Mainet

Juustu „Cabrales“ mainet kinnitavad mitmed tõendid. Näiteks Jovellanose (18. sajandi) kirjutistes, Madoz’i geograafiaatmikis „Diccionario Geográfico“, mis avaldati 19. sajandi alguses, ja González Solís’i teoses „Memorias Asturianas“ kinnitatakse, et juustu „Cabrales“ esitleti 1857. aastal Madridi põllumajandusnäitusel koos teiste Astuuria toodetega.

Oma 1911. aasta aruandes piimatootmise kohta Santanderis jutustavad vennad Alvaradod, kuidas nad alustasid Cabralesi piirkonnas oma rännakut, ronides Picos de Europa mägedesse, et külastada kuulsat juustu „Cabrales“ valmistavate karjaste koopaid.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

[https://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF_TEMAS/Agricultura/Alimentaci%C3%B3n/Queso%20Cabrales%20\(MODIFICADO\).pdf](https://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF_TEMAS/Agricultura/Alimentaci%C3%B3n/Queso%20Cabrales%20(MODIFICADO).pdf)

Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 ja komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014 (millega täiendatakse määrust (EL) nr 1151/2012) artikli 7 lõike 1 kohase tühistamistaotluse avaldamine

(2018/C 62/07)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid tühistamistaotlusele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽¹⁾ artikli 51 lõikele 1 ja komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014⁽²⁾ artikli 7 lõikele 4.

TÜHISTAMISTAOTLUS

Määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 54 lõike 1 kohane tühistamistaotlus.

„MOSTVIERTLER BIRNMOST“

ELi nr: PGI-AT-02385 – 14.8.2017

KPN () KGT (X) GTT ()

1. Tühistamiseks esitatud registreeritud nimetus

„Mostviertler Birnmost“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Austria

3. Toote liik

Klass 1.8 Asutamislepingu I lisas loetletud muud tooted (vürtsid jne)

4. Tühistamistaotluse esitanud isik või asutus

Regionalverband noewest-mostviertel
Mostviertelplatz 1
3362 Öhling
ÖSTERREICH

Tel +43 747553340300

Faks +43 747553340350

E-posti aadress: office@regionalverband.at

Taotleja on kaitstud geograafilise tähise „Mostviertler Birnmost“ algse taotluse esitanud rühma õigusjärglane, kellel on õigustatud huvi esitatud tühistamistaotluse suhtes.

5. Tühistamise liik ja seotud põhjused

- Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 54 lõike 1 esimese lõigu
- punktile a,
- punktile b,
- Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 54 lõike 1 teisele lõigule.

Ilmselt on taotleja praegusel ajal kaitstud geograafilise tähise ainuke kasutaja. Taotleja ei ole enam huvitatud kaitstud geograafilise tähise „Mostviertler Birnmost“ kasutamisest ega soovi seetõttu kontrollikulusid kanda. Toote kohapeal müümiseks (ca 90 % müüakse määratletud geograafilises piirkonnas) ei ole kaitstud geograafiline tähis oluline, sest nimetus on piirkonnas nagunii tuntud. Kuna tootmiskogused (ca 300 l pirnimahla ettevõtte kohta, praegu toodetakse veel ainult kolmes ettevõttes) on väikesed ja toode väljaspool piirkonda vähe tuntud, on kaitstud geograafilise tähise „Mostviertler Birnmost“ kaitse tühistamine samuti õigustatud.

Kaitstud geograafilise tähise tühistamist takistavad õigustatud huvid puuduvad. Kõik kaitstud geograafilise tähisega toote „Mostviertler Birnmost“ tootjad on registreeritud nimetuse tühistamisega nõus ja toetavad kõnealust tühistamistaotlust.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

